Dear Sir or Madam,

English is present in Finns’ lives in many ways. However, there has been very little research into Finns’ experiences with English and their opinions about it. By filling in this questionnaire you have the opportunity to share your views and experiences of the English language. This questionnaire is addressed to all Finns, not only to those who know English. For an accurate general view, it is of the utmost importance that you respond to this questionnaire whether you know English well, poorly, or not at all. All responses are equally important.

Background

This survey is being carried out by a research team in the University of Jyväskylä. The survey is part of a larger research project, English in Finland, aimed at providing new information about the meanings and functions of English in Finnish society. The team is part of the Centre of Excellence for Variation, Contacts and Change in English, which is run by the universities of Helsinki and Jyväskylä and funded by the Academy of Finland. Statistics Finland is responsible for the data collection. You are one of three thousand Finns aged 15–74 randomly* selected for the study.

The survey results, which will be published in 2008, will help us understand the language situation in Finland. The results will be of use in discussing and deciding national education and language policy issues.

Confidentiality

All data will be treated as confidential by Statistics Finland. Any information that can be used to identify individual respondents will be removed before the data are handed over to the researchers in the University of Jyväskylä. The data will be processed and analysed statistically, and individual responses will not be identifiable from the results.

Returning the questionnaire

Please return the completed form in the accompanying envelope to Statistics Finland by September 21, 2007.

Further information

More information about the survey can be found on our website at www.jyu.fi/varieng, where the survey’s findings will also be published. Any questions about the study can be sent to the research team via e-mail (varieng@campus.jyu.fi). Further information also from Professor Sirpa Leppänen, tel. (014) 260 1210. Questions about data collection can be addressed to Outi Stenbäck at Statistics Finland, tel. (09) 1734 2517, e-mail: outi.stenback@tilastokeskus.fi

Thanking you in advance for your co-operation.

Riitta Harala
Director, Social Statistics
Statistics Finland

Sirpa Leppänen
Professor
University of Jyväskylä
Department of Languages/
Centre of Excellence for the Study of
Variation, Contacts and Change in English

* Sample selected from Statistics Finland’s database of the Finnish population
BACKGROUND INFORMATION

1. What is your gender?
   1 [ ] Male
   2 [ ] Female

2. What is your year of birth?
   Year 19 ______

3. Where did you spend most of your childhood and adolescence?
   1 [ ] In the metropolitan area (Helsinki, Espoo, Vantaa, Kauniainen)
   2 [ ] In another city of over 100,000 inhabitants (Tampere, Turku, Oulu)
   3 [ ] In a city of 50,000–100,000 inhabitants
   4 [ ] In a smaller town
   5 [ ] In a very small town or village
   6 [ ] Elsewhere in the countryside

LANGUAGES IN YOUR LIFE

4. What is your mother tongue?
   1 [ ] Finnish
   2 [ ] Swedish
   3 [ ] Sámi
   4 [ ] Estonian
   5 [ ] Russian
   6 [ ] Other, what?

   ____________________________

5. Does any member of your family have a different mother tongue from yours?
   1 [ ] If yes, what?
   ____________________________

   2 [ ] No

6a. Do you consider yourself to be:
   1 [ ] Monolingual
   2 [ ] Bilingual
   3 [ ] Multilingual

   → MOVE ON TO QUESTION 6b.

6b. If you consider yourself to be bi- or multilingual, what are the factors that have contributed to this situation?
   You can choose several options.

   1 [ ] Parents
   2 [ ] Relationship
   3 [ ] Living abroad
   4 [ ] Education
   5 [ ] Work
   6 [ ] Hobbies
   7 [ ] Friends
   8 [ ] Travel
   9 [ ] Other factors, what?
   ____________________________

7a. Was your basic education provided in your mother tongue?
   1 [ ] Yes
   2 [ ] No

   → MOVE ON QUESTION 8.

7b. What was the language of your basic education?
   You can choose several options.

   1 [ ] English
   2 [ ] German
   3 [ ] French
   4 [ ] Spanish
   5 [ ] Italian
   6 [ ] Russian
   7 [ ] Estonian
   8 [ ] Sámi
   9 [ ] Swedish
   10 [ ] Finnish
   11 [ ] Other, what?
   ____________________________

8. How often do you travel abroad (including both work and leisure travels)?
   1 [ ] At least once a month
   2 [ ] A few times per year
   3 [ ] A few times over a five-year period
   4 [ ] Less frequently than that
   5 [ ] Never
9a. Have you lived abroad 

☑ No  ➔ MOVE ON TO QUESTION 10.

☑ Yes

9b. Mark on the grid below at most five countries (excluding Finland) where you have lived continuously for three months or longer, how long your stay was, the reason for the stay, and the language you used most while there.
Circle the correct option in the case of reason for stay.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Country:</th>
<th>Length of stay:</th>
<th>Reason for stay:</th>
<th>Language you used the most:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>years months</td>
<td>1 = studies 2 = work 3 = other</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

10. Mark on grid below what languages – excluding your mother tongue – you have studied at different stages and in different places.
Please consider even minor learning as studying. If you have not studied languages at a certain stage or institution, leave the line in question empty.

☐ I HAVE NOT STUDIED LANGUAGES ➔ MOVE ON TO QUESTION 11.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Language</th>
<th>1 English</th>
<th>2 French</th>
<th>3 German</th>
<th>4 Russian</th>
<th>5 Spanish</th>
<th>6 Italian</th>
<th>7 Swedish</th>
<th>8 Finnish</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) Before school</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b) Compulsory education (7–16 yrs.)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c) Upper secondary school</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d) Vocational education</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e) Polytechnic</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f) University</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g) Adult education courses</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h) Folk high school</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>i) Courses provided by your employer</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j) Language courses abroad</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k) Self-study</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
11. Mark on the grid below what languages – excluding your mother tongue – you use and where you use them.
Choose from items a–f those instances where you use foreign languages.
Please consider even minor occasions of speaking, reading and writing as language use.

☐ I DO NOT USE OTHER LANGUAGES THAN MY MOTHER TONGUE → MOVE ON TO QUESTION 12.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
<th>7</th>
<th>8</th>
<th>9</th>
<th>Other, what?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a)</td>
<td>At work</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b)</td>
<td>At school or in my studies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c)</td>
<td>At home</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d)</td>
<td>With hobbies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e)</td>
<td>With friends</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f)</td>
<td>While travelling</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

12. What languages, excluding Finnish and Swedish, do you see or hear in your surroundings, for instance at home, outside home, at your workplace, or in educational institutions? You can choose several options.

☐ 1 I see or hear foreign languages in my surroundings, but I do not recognize what languages they are.

☐ 2 English
☐ 3 French
☐ 4 German
☐ 5 Russian
☐ 6 Spanish
☐ 7 Italian
☐ 8 Sámi
☐ 9 Estonian
☐ 10 Chinese
☐ 11 Japanese
☐ 12 Other, what?

14a. Where do you see or hear English?
In each line choose either one of the options. If you do not go to the place in question, leave the line empty.

☐ I DO NOT RECOGNISE WHICH OF THE LANGUAGES I SEE OR HEAR IS ENGLISH → MOVE ON TO QUESTION 16.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1 I see/hear it</th>
<th>2 I do not see/hear it</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a)</td>
<td>At my place of work</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b)</td>
<td>At my place of study</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c)</td>
<td>In the street</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d)</td>
<td>In offices (e.g. Kela = The Social Insurance Institution of Finland, the tax office)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e)</td>
<td>In banks, post offices, insurance agencies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f)</td>
<td>In shops, stores</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g)</td>
<td>In restaurants, cafés</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h)</td>
<td>In hospitals, health centers, clinics</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>i)</td>
<td>In libraries</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j)</td>
<td>In places where I go for my hobbies</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k)</td>
<td>In church</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>l)</td>
<td>At home</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>m)</td>
<td>In recreational places</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>n)</td>
<td>In public transport</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

ENGLISH IN YOUR LIFE

13. How important is English to you personally?

☐ 1 Very important
☐ 2 Moderately important
☐ 3 Not very important
☐ 4 Not important at all
☐ 5 No opinion
14b. In which of the above mentioned places do you see or hear English the most? Choose the three most common places and enter the relevant letters in the three boxes.

[ ]  [ ]  [ ]

15a. English is spoken in a different way in different countries. Which of the following language variety appeals to you the most? Choose only one option.

[ ] I DO NOT RECOGNISE DIFFERENT WAYS OF SPEAKING ENGLISH

→ MOVE ON TO QUESTION 16.

1. British English
2. American English
3. Australian English
4. Irish English
5. Canadian English
6. Indian English
7. Finnish English
8. Other, what? _________________________
9. No opinion

15b. Which of the above ways of speaking English appeals to you the least? Mark down the number of the option.

[ ]

16. What is your opinion about the fact that some Finnish children attend English-speaking schools in Finland?

1. Very positive
2. Moderately positive
3. Moderately negative
4. Very negative
5. No opinion

18a. How do you feel, when you hear a famous Finn speaking English poorly on the TV or on the radio? Choose the one option that best describes your feelings.

Do you feel:

1. Admiration for a good effort
2. Pride in having better language skills yourself
3. Amusement
4. Sympathy
5. Irritation
6. Embarrassment on behalf of Finns
7. No feeling at all

18b. How do you feel when you hear a famous Finn speaking English on TV or on the radio fluently but with a Finnish accent?

Choose the one option that best describes your feelings.

Do you feel:

1. Pride in Finns
2. Pride in having better language skills yourself
3. Admiration for the speaker
4. Amusement
5. Sympathy
6. Irritation
7. Inferiority at having worse language skills yourself
8. Embarrassment on behalf of Finns
9. No feeling at all

18c. How do you feel when you hear a famous Finn speaking English on the TV or on the radio fluently, like a native speaker of English?

Choose the one option that best describes your feelings.

Do you feel:

1. Pride in Finns
2. Admiration for the speaker
3. Amusement
4. Irritation
5. Inferiority at having worse language skills yourself
6. Embarrassment on behalf of Finns
7. No feeling at all

17. What is your opinion about the fact that some Finnish companies use English as the company’s internal language?

1. Very positive
2. Moderately positive
3. Moderately negative
4. Very negative
5. No opinion
19. **What follows are statements about the importance of English in Finland.**

Respond to each statement, giving your initial reaction. Please answer all items a–o.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Statement</th>
<th>1 Strongly agree</th>
<th>2 Agree</th>
<th>3 Disagree</th>
<th>4 Strongly disagree</th>
<th>5 No feeling at all</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) Young people must know English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>b) People of working age must know English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>c) Elderly people must know English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>d) The spread of English in Finland is a threat to our own languages</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>e) The spread of English in Finland is a threat to Finnish culture</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>f) Finns travelling abroad must know English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>g) Finns can be international without knowing English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>h) It is important for the development of a multicultural society that everybody should be able to speak English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>i) Finns must know other languages in addition to English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>j) For Finns, the mother tongue is more useful than English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>k) English is more useful to Finns than Swedish</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>l) The English language enriches our native languages</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>m) English skills are overrated</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>n) Social services (e.g. healthcare services) must be offered in English as well as in Finnish and Swedish</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>o) All companies in Finland must offer services also in English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
</tbody>
</table>

20. **Following are statements about English as a global language.**

Respond to each statement, giving your initial reaction. Please answer all items a–h.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Statement</th>
<th>1 Strongly agree</th>
<th>2 Agree</th>
<th>3 Disagree</th>
<th>4 Strongly disagree</th>
<th>5 No feeling at all</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) English is displacing other languages in the world</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>b) English skills should become more common in the world</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>c) The set of values that comes with English is destroying other cultures</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>d) English is spreading the market economy and materialistic values</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>e) English is the language of advancement</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>f) English skills add to mutual understanding on a global level</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>g) To be be up-to-date, people must be able to function in English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>h) People with English skills are more tolerant than those who cannot speak English</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
</tbody>
</table>
STUDYING AND KNOWING ENGLISH

21. Estimate how long you have studied English altogether.
Study is understood here as any form of institutional education and self-study.

1 ☐ I have not studied English at all
2 ☐ Less than a year
3 ☐ 1–2 years
4 ☐ 3–5 years
5 ☐ 6–10 years
6 ☐ 11–15 years
7 ☐ More than 15 years

22. How do you evaluate your skills in English according to the options below?

<table>
<thead>
<tr>
<th>Please answer all items a–d.</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
<th>6</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fluently</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Fairly fluently</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Moderately</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>With difficulty</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Only a few words</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>Not at all</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
</tbody>
</table>

23. How would you describe your English skills?
Please answer all items a–f.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Please answer all items a–f.</th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Yes</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>No</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
<tr>
<td>No opinion</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
<td>☐</td>
</tr>
</tbody>
</table>

24. In which kind of situations do you feel your English skills are inadequate?

You can choose several options

1 ☐ When reading in English
2 ☐ When writing in English
3 ☐ In situations which require listening comprehension (e.g. on the telephone)
4 ☐ When discussing with native speakers of English
5 ☐ When discussing with non-native speakers of English
6 ☐ When in situations that require knowledge of specialist terminology or jargon
7 ☐ When travelling abroad
8 ☐ In all kinds of situations
9 ☐ Elsewhere, where?
10 ☐ I do not feel that my English skills are inadequate in any situation
25. Finns learn English in both English lessons and everyday contexts, for instance at work or in their leisure activities. Where have you learned your English?
Choose only one answer.

1 □ Only in English lessons
2 □ Mainly in English lessons
3 □ In English lessons and elsewhere, equally
4 □ Mainly outside the classroom
5 □ Only outside the classroom
6 □ No opinion

### USES OF ENGLISH

Please think about how and in what situations you listen to, read, speak or write English in your free time and at work. Please consider even minor occasions of using English, for example using individual words.

26. **Where do you use English the most?**
Choose only one answer.

1 □ At school or in my studies
2 □ In my free time
3 □ At work
4 □ I do not use English

27. **In your free time, how often do you listen to English:**
Please answer all items a–d.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1 Almost daily</th>
<th>2 About once a week</th>
<th>3 About once a month</th>
<th>4 Less frequently</th>
<th>5 Never</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) Music</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b) Speech in subtitled films or television programmes</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c) Speech programmes on the radio</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d) Films or television programmes without subtitles</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

28. **In your free time, do you read in English:**
Please answer all items a–h.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1 Almost daily</th>
<th>2 About once a week</th>
<th>3 About once a month</th>
<th>4 Less frequently</th>
<th>5 Never</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) Newspapers</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b) Magazines (general interest/hobbies)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c) Comics</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d) Literature</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e) Nonfiction/professional literature</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f) Manuals and product descriptions</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g) E-mails</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h) Web pages (webzines, home pages)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
29. **In your free time, do you write in English?**
   Please answer all items a–f.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1 Almost daily</th>
<th>2 About once a week</th>
<th>3 About once a month</th>
<th>4 Less frequently</th>
<th>5 Never</th>
</tr>
</thead>
</table>
a) Letters, post cards | □ | □ | □ | □ | □ |
b) Stories, poems | □ | □ | □ | □ | □ |
c) Text messages | □ | □ | □ | □ | □ |
d) Notes or other short messages | □ | □ | □ | □ | □ |
e) E-mails | □ | □ | □ | □ | □ |
f) On the internet (e.g. weblogs, discussion forums) | □ | □ | □ | □ | □ |

30. **In your free time, do you speak English?**
   Please answer all items a–e.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1 Almost daily</th>
<th>2 About once a week</th>
<th>3 About once a month</th>
<th>4 Less frequently</th>
<th>5 Never</th>
</tr>
</thead>
</table>
a) With your Finnish-speaking [or for Swedish speakers Swedish-speaking] friends | □ | □ | □ | □ | □ |
b) With your non-Finnish-speaking [or for Swedish speakers non-Swedish-speaking] friends | □ | □ | □ | □ | □ |
c) With tourists in Finland | □ | □ | □ | □ | □ |
d) When expressing negative feelings (such as when swearing) | □ | □ | □ | □ | □ |
e) When expressing positive feelings (such as love) | □ | □ | □ | □ | □ |

31. **The following concerns the use of the internet and playing electronic games in your free time.**
   Which of these do you do in English?
   Please answer all items a–h.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1 Almost daily</th>
<th>2 About once a week</th>
<th>3 About once a month</th>
<th>4 Less frequently</th>
<th>5 Never</th>
</tr>
</thead>
</table>
a) Searching information (e.g. Google) | □ | □ | □ | □ | □ |
b) Reading newspapers on the internet | □ | □ | □ | □ | □ |
c) Ordering products or using services on the internet | □ | □ | □ | □ | □ |
d) Having spoken discussions over the internet (via e.g. Skype) | □ | □ | □ | □ | □ |
e) Having written discussions over the internet (via e.g. Messenger or IRC) | □ | □ | □ | □ | □ |
f) Following discussion forums or weblogs | □ | □ | □ | □ | □ |
g) Playing internet-based games | □ | □ | □ | □ | □ |
h) Playing computer or console games | □ | □ | □ | □ | □ |

IF YOU ARE NOT WORKING ➔ MOVE ON TO QUESTION 33.
32. The following concerns your use of English while you are working. Do you use English in your current job for:
Please answer all items a–n.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1 Almost daily</th>
<th>2 About once a week</th>
<th>3 About once a month</th>
<th>4 Less frequently</th>
<th>5 Never</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) Reading manuals and product descriptions</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b) Reading nonfiction and professional literature</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c) Reading e-mails</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d) Reading web pages</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e) Reading documents</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f) Searching information (e.g. Google)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g) Listening to presentations or lectures</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h) Writing e-mails</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>i) Writing documents</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j) Speaking with colleagues</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k) Speaking in meetings and negotiations</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>l) Speaking with clients and partners on the phone</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>m) Speaking with clients and partners face to face</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>n) Giving presentations or lectures</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

33. What is your opinion of the following statements concerning your use of English?
Please record your initial reaction. Please answer all items a–e.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1 Strongly agree</th>
<th>2 Agree</th>
<th>3 Disagree</th>
<th>4 Strongly disagree</th>
<th>5 No opinion</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) Using English is as natural to me as using my mother tongue</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b) I always use English when I have an opportunity to do so</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c) I use English only when it is absolutely necessary</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d) When using English it is important for me to sound fluent</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e) Using English is easier with native speakers than with non-native speakers of English</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

34. For which of the following reasons do you use English:
Please consider even minor occasions of speaking, reading and writing. Please answer all items a–h.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1 Almost daily</th>
<th>2 About once a week</th>
<th>3 About once a month</th>
<th>4 Less frequently</th>
<th>5 Never</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) To communicate with people</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b) To learn it better</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c) For the fun of it</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d) When there are no other alternatives</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e) For searching information</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f) For my work</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g) For my studies</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h) In leisure activities and among friends</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
35. Compare yourself as a speaker of English and as a speaker of your mother tongue, and choose those statements that best describe you as a speaker of English.

You can choose several options.

**When I speak English I:**

- a) [ ] need to search for the proper words
- b) [ ] gesticulate more with my hands
- c) [ ] use more facial expressions
- d) [ ] use utterances such as yeah, mmm, uhuh more
- e) [ ] speak slower
- f) [ ] am quieter
- g) [ ] am more talkative
- h) [ ] use less humour
- i) [ ] feel like an outsider
- j) [ ] feel more stupid
- k) [ ] feel smarter
- l) [ ] feel less capable
- m) [ ] am the same as I am when I use my mother tongue

**ENGLISH ALONGSIDE THE MOTHER TONGUE**

36. Occasionally both Finnish and English are used in the same conversation. What follows is an imaginary example of a conversation between a married couple:

Siiri: Heippa **hani**! Miten meni **työpäivä**?
Seppo: Ihan **ookoo**, **tänks**. Bisnekset sujuu ihan **hyvin** ja muutenkin on positiivinen **tiilis**, entäs sulla?
Siiri: Joo, ihan **jees** mullakin, mitä nyt jouduin **työtä** about tunnin ja joudun vielä tänään liltana kirjoittamaan pari **maila**. By the way, muistathan, että Samilla on tänään futistreenit ja Tomilla sali-**bandyharkat**? Mä oon menossa **aerobicciin** kuudelta niin sun pitäis viedä pojat.
Seppo: Ou nou, unohdin **totaalisesti**! Ehdin jo sopia **mittingin** Tarmon kanssa niistä juhlista. **Miten me nyt organisoidaan** tämä homma?
Siiri: Sun on nyt pakko **priorisoida**, kumpi on tärkeäämpää. Tehdäänkö **kompromissi**, että mä hankit pojat ja sää käyt hakemassa, onkse **okei**?
Seppo: Jess, ihan hyvä **diili**.

**Translation:**

Siiri: Hi *honey*! How was your day?
Seppo: *OK, thanks. Business is fine and things feel* good otherwise, how about you?
Siiri: Yeah *OK* for me as well, only that I had to work *about* an hour overtime and I still have to write a couple of *e-mails* tonight. *By the way*, you do remember that Sami has his football practice and Tomi his **floorball practice** today, *don’t you*? I have my **aerobics** class at six, so you need to take the boys.
Seppo: Oh no, I *totally* forgot! I’ve already fixed a *meeting* with Tarmo about the party.
How are we going to *organise this*?
Siiri: You’ll have to **prioritise** which is more important. *How about a compromise?* I’ll take the boys and you pick them up, *is that OK*?
Seppo: *Yes, sounds like a good deal.*
a) Do you think the conversation is comprehensible?

1 ☐ Totally comprehensible
2 ☐ Fairly comprehensible
3 ☐ Not at all comprehensible

b) How do you react to such language use?

1 ☐ Very positively
2 ☐ Fairly positively
3 ☐ Rather negatively
4 ☐ Very negatively
5 ☐ No opinion

IF YOU NEITHER SPEAK NOR WRITE ENGLISH OR ENGLISH IS YOUR MOTHER TONGUE → MOVE ON TO QUESTION 40.

37. How often do you mix your mother tongue and English when:

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Speaking</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Writing</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

IF YOU DO NOT MIX YOUR MOTHER TONGUE AND ENGLISH WHEN SPEAKING OR WRITING → MOVE ON TO QUESTION 40.

38. With whom are you speaking or writing when you mix your mother tongue and English?

Leave the line unmarked if the particular option does not suit you (e.g. if you have no children). If you both speak and write, tick both boxes.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I speak</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I write</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>I neither speak nor write</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

a) my partner
b) my children
c) parents
d) relatives
e) friends
f) fellow hobbyists
g) workmates
h) schoolmates or fellow students
i) someone else, who? ______________________________________
39. Why do you mix your mother tongue and English when speaking or writing?
Choose the options that suit you and tick either one of the boxes or both.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1</th>
<th>2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) I will not be understood otherwise</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b) Finding another suitable expression is difficult</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c) I use professional or specialist terminology</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d) The people I interact with do the same</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e) It is a good way to create an effect</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f) I do not even notice that I am doing it</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

THE FUTURE OF ENGLISH IN FINLAND

40. In 20 years' time, how likely is it that English will be one of the official languages of Finland?

1 [ ] Very likely
2 [ ] Fairly likely
3 [ ] Rather unlikely
4 [ ] Very unlikely
5 [ ] No opinion

41. In 20 years' time, what kind of status could English have in Finland?
Please answer all items a–h according to your initial reaction.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>1</th>
<th>2</th>
<th>3</th>
<th>4</th>
<th>5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) The importance of English in Finland will have diminished</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b) The importance of English in Finland will have increased</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c) All Finns will need to know English</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d) There will be more English lessons in basic education than now</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e) Theoretical subjects (such as biology, physics, history) will be taught in English more than today</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f) Vocational and academic education in Finland will be given only in English</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g) Films and television series will not be subtitled, because people will know English so well</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h) English will be more visible in the urban Finnish environment than it is now</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
42a. Do you believe that in 20 years’ time, there will be social domains in Finland where English will be used more than Finnish?

1 Yes
2 No
3 No opinion

MOVE ON TO QUESTION 43.

42b. In 20 years’ time, in which of the following domains in Finland do you believe English will be used more than Finnish?

You can choose several options.

1 Business and financial life
2 Science (e.g. natural sciences, medicine)
3 Education
4 Communications
5 Literature (Finnish authors writing in English)
6 Finnish rock and pop music
7 Finnish web pages
8 The subcultures and leisure activities of Finnish young people

43. Choose from the 3 languages below the ones that the groups indicated will need to know in 20 years’ time, in your opinion.

Please answer all items a–n. You can choose multiple options for each group of people.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Group</th>
<th>Finnish</th>
<th>Swedish</th>
<th>English</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a) Children (under 12 yrs)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>b) Young people</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>c) People of working age</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>d) Elderly people</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>e) Immigrants</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>f) Politicians</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>g) Entrepreneurs</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>h) Academics</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>i) Healthcare and social welfare workers</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>j) Journalists</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>k) Workers in building and construction</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>l) Industrial workers</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>m) Public officials and authorities (e.g. the police)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>n) Workers in the service sector</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

44. In 20 years’ time, what other foreign language do you think could compete with English for the status of the most important international language in Finland? Enter only one language.
45a. In 20 years’ time, do you believe that Finns will have become outsiders in certain areas if they do not know English?
1 ☐ Yes
2 ☐ No
3 ☐ No opinion

45b. If Finns do not know English in 20 years’ time, in what areas will they have become outsiders? You can choose several options.
1 ☐ Up-to-date information (information is mediated through other channels)
2 ☐ Services provided on the internet and in the entertainment media (e.g. television)
3 ☐ International interaction
4 ☐ Educational opportunities
5 ☐ The possibility of getting a job
6 ☐ Opportunities offered by travel
7 ☐ No opinion

46. Which of the options below indicate the highest level of education you have completed?
1 ☐ Primary school (grades 1–6 in the Finnish system)
2 ☐ Lower secondary school (grades 7–9/10 in the Finnish system)
3 ☐ Upper secondary school, upper secondary school graduate or vocational education graduate
4 ☐ Polytechnic degree
5 ☐ University degree

47a. Which occupational group do you belong to or did you belong to when you were working?
1 ☐ Executives and civil servants,
   e.g. mayor, leader of organisation, school principal
2 ☐ Experts in natural sciences and technology,
   e.g. consultant in information technology, architect, building contractor
3 ☐ Experts in agriculture and forestry,
   e.g. agronomist, forester
4 ☐ Experts in healthcare,
   e.g. doctor, nurse, pharmacist
5 ☐ Teachers and other experts in education,
   e.g. professor, lecturer, kindergarten teacher
6 ☐ Experts in other fields,
   Experts in law, civil service, libraries, archiving and museums, business, social, humanistic or religious fields as well as journalists, artists and athletes
7 ☐ Office workers,
   e.g. secretaries, salary clerks, office workers in logistics and storage
8 ☐ Workers in customer service, service and sales personnel,
   e.g. workers in hotels, restaurants and institutional catering, libraries, post office etc. workers, personal assistants
9 ☐ Healthcare workers,
   Workers in healthcare and social welfare (e.g. practical nurse, nursery nurse, head of residential home)
10 ☐ Farmers, forest workers etc.
   e.g. farmers, fur farmers, forest rangers
11 ☐ Mine and quarry workers, construction workers
12 ☐ Industrial workers and craftsmen, and maintenance and repair workers
13 ☐ Hauliers and drivers, freight workers and workers in water traffic
14 ☐ Workers in janitorial services, sanitation and waste disposal
15 ☐ Security field
   the police, armed forces, emergency services, security
16 ☐ In case none of the options above describes your profession, please indicate your occupational title:

47b. How often does or did your work entail customer service?
1 ☐ Constantly
2 ☐ Almost daily
3 ☐ Almost every week
4 ☐ Almost every month
5 ☐ Less frequently
6 ☐ Never
48. How many people belong to your household including yourself?

49. If you add up your household income, how much is the monthly net income (income after taxation)?
If you do not know the exact figure, please give an estimate.

1  Less than 1 000 € per month
2  1 000 € - 1 999 € per month
3  2 000 € - 2 999 € per month
4  At least 3 000 € per month

If you have anything else in mind that you feel is important and/or relevant to this survey, please feel free to write it down here.

_______________________________________
_______________________________________
_______________________________________
_______________________________________

THANK YOU FOR YOUR RESPONSE!